

Mucopren® Adhesive for Kettenbach

relining materials (VPS)



MUCOPREN® ADHESIVE

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanim Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Инструкция для застосування /取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

Adhäsiv für Prothesen Kunststoffe (PMMA)

Adhesive for denture polymers (PMMA)

Adhésif pour résines prothétiques (PMMA)

Adhesief voor prothesekunststoffen (PMMA)

Адезив для стоматологических пластмасс (PMMA)

Adesivo per resine per protesi (PMMA)

Adhesivo para plásticos de prótesis (PMMA)

Protez akrilikleri için adeziv (PMMA)

Adesivo para resina protética (PMMA)

Material adhezynj do tworzyw sztucznych na protezy (PMMA)

義歯プラスチック (PMMA) 用接着剤

مادة لاصقة لأطقم الأسنان الأكريليك (ماتيل ميثاكريلات)

37418/2623

CE	For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
DEUTSCH	
Produktbeschreibung / Indikation	
Adhäsiv für Prothesen Kunststoffe in Verbindung mit Mucopren® Soft.	
Patientenzielgruppe	
Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.	
Verarbeitungshinweise	
Die vorbereitete, angeraute Oberfläche einmal dünn mit Mucopren Adhäsiv einpinseln und mindestens 90 Sekunden abtrocknen lassen. Zu beachten ist, dass das Adhäsiv über die Kante hinaus aufgetragen wird. Flasche mit Mucopren® Adhäsiv nach Gebrauch sofort verschließen.	
Vorsichtsmaßnahmen	
Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.	
Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.	
Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.	
Kontakt mit der Haut vermeiden. Material nicht in Kontakt mit Schleimhaut bringen.	
Bei Verschütten des Flascheninhaltes wird empfohlen, den Raum zu lüften und die verschüttete Menge mit Universalbindler aufzunehmen.	
Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen (wassergefährdend).	
Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist. Von Zündquellen fernhalten.	
Nebenwirkungen	
Es sind keine systemischen Nebenwirkungen bekannt, dennoch kann nicht ausgeschlossen werden, dass in seltenen Fällen individuelle Kontaktallergien bestehen. Das Material bei bekannter Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe nicht verwenden.	
Zusammensetzung	
Ethylacetat / Methylmethacrylat, Xylol.	
Lagerungsbedingungen	
Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.	
Entsorgung	
Vollständig entleerte Flaschen können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.	
Warenzeichen	
Mucopren® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.	
Hinweis	
Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.	
Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.	
Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.	
Haftungsbeschränkung	
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.	
Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlung- en und Angaben bei Gebrauch zu beachten.	
Stand der Information: 31. August 2023	

ENGLISH

Product Description / Indication

Adhesive for denture polymers for use together with Mucopren® Soft.

Patient Target Group

Patients being treated in the context of a dental procedure.

Instructions for use

Brush a thin coating of Mucopren Adhesive onto the prepared and roughened surface and allow to air-dry for at least 90 seconds. Ensure that the adhesive is applied over the edge.

Close the bottle of Mucopren® Adhesive immediately after use.

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not swallow the material! If accidentally swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with skin and mucosa.

Should the contents of the bottle be spilled, it is advisable to ventilate the area and absorb the spilled adhesive with universal binding agent.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, as the material cannot be removed by dry cleaning.

Keep away from sources of ignition.

Side Effects

Although there are no known systemic side effects, specific contact allergies cannot be ruled out in rare cases. Do not use the material in case of known allergy to one of the ingredients.

Composition

Ethyl acetate / Methyl methacrylate, Xylene.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disposal

The empty bottles can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Mucopren® is a registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist. If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: August 31, 2023

FRANÇAIS

Description du produit / Indication

Adhésif pour résines prothétiques en association avec Mucopren® Soft.

Groupe de patients ciblés

Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Conseils pour l'utilisation

Appliquer une fine couche de l'adhésif Mucopren sur la surface rugueuse ainsi préparée et la laisser s'évaporer pendant au moins 90 secondes. Veuillez noter que l'adhésif est appliqué au-delà du bord.

Refermer immédiatement le flacon d'adhésif Mucopren® après son emploi.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas avaler le matériau ! En cas de déglutition accidentelle: consulter un médecin si des mauxaises apparaissent ou persistent.

Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux: rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Éviter tout contact cutané. Ne pas mettre le matériau au contact de la muqueuse.

En cas de renversement accidentel du contenu du flacon, il est conseillé d'aérer les lieux et de récupérer le volume renversé à l'aide de liant universel.

Afin de protéger l'environnement, ne pas jeter dans les canalisations ou à l'égout (pollue l'eau).

Éviter tout contact avec les vêtements, parce que le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage à sec. Tenir à l'écart des sources d'inflammation.

Efets secondaires

Des effets secondaires systémiques n'ont pas été signalés jusqu'à présent mais il ne peut pas être exclu que, dans de rares cas, des allergies de contact puissent se présenter de façon individuelle. Ne pas utiliser le matériau lorsqu'une allergie à l'un des composants est connue.

Composition

Acétate d'éthyle / méthacrylate de méthyle, xylène.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Élimination

Les flacons complètement vidés peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Mucopren® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Observation

Dans certains pays, les produits Kettenbach ne sont pas tous disponibles.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est également admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation. Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 31 août 2023

NEDERLANDS

Productbeschrijving / indicatie

Adhesief voor prothesekunststoffen in verbinding met Mucopren® Soft.

Patiëntendoelgroep

Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Gebruiksaanwijzingen

Bestrijk het op die manier voorbereide en opgeruwde oppervlak een keer dun met Mucopren-adhesief en laat dit minimaal 90 seconden uitdampen. Zorg ervoor dat het adhesief tot over de rand heen wordt aangebracht.

Sluit de fles Mucopren® adhesief direct na gebruik.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Materiaal niet inslikken! Bij onbedoeld inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met oogspoeling of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de huid en slijmvliezen vermijden.

Als er inhoud van de fles wordt gemorst, is het raadzaam de ruimte te ventileren en de gemorste hoeveelheid met een universeel bindmiddel op te nemen.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwatersysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door een stomerij.

Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.

Bijwerkingen

Hoewel er geen systemische bijwerkingen bekend zijn, kan in zeldzame gevallen contactallergie niet worden uitgesloten. Gebruik het materiaal niet bij een bestaande allergie voor een van de ingrediënten.

Samenstelling

Ethylacetaat / methylmethacrylaat, xyleen.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuur-schommelingen vermijden.

Afvoeren

Volledig lege flessen kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Mucopren® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle producten van Kettenbach zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoekten wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Voorzover een uitsluiting van de wettelijke aansprakelijkheid mogelijk is, kan Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of schade als gevolg van dit product, ongeacht of het daarbij om directe, indirecte, bijzondere, begeleidende of gevolgschade gaat en ongeacht de wettelijke grondslag, inclusief garantieaanspraken, overeenkomsten, nalatigheid of opzet.

De gegevens over de producten van Kettenbach berusten op omvangrijk onderzoek en technische ervaringen van gebruikers. Deze resultaten presenteren wij naar beste weten, maar onder voorbehoud van technische wijzigingen ten behoeve van de verdere ontwikkeling van het product. Dit ontslaat de gebruiker van de producten echter niet van de verplichting, rekening te houden met de aanbevelingen en instructies voor het gebruiken ervan.

Bijgewerkt: 31 augustus 2023

РУССКИЙ

Описание продукта /показания к применению

Адезив для стоматологических пластмасс в сочетании с Mucopren® Soft.

Целевая группа пациентов

Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Указания по применени

На подготовленную шероховатую поверхность чистойкой нанести тонкий слой адгезива Mucopren и оставить не менее чем на 90 секунд. Обратите внимание, что адгезив наносится через край.

Флакон с адгезивом Mucopren® после применения немедленно закрыть.

Меры предосторожности

Не применять по истечении срока годности.

Не глотать материал! При случайном проглатывании материала: обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Не допускать попадания в глаза. При случайном попадании в глаза: немедленно тщательно промойте глаза специальным средством для промывания глаз или водой. Обратитесь к врачу, если появились или не проходят жалобы.

Избегать контакта с кожей и слизистой. Если содержимое флакона разлили, рекомендуется проверить помещение и собрать пролившееся с помощью универсального связывающего средства.

Не допускать попадания материала в канализацию и систему водоснабжения во избежание загрязнения окружающей среды (наносит вред водной среде).

Избегать контакта с одеждой, так как материал не удаляется химической.

Хранить вдали от источников возгорания.

Побочные действия

Систематические побочные действия неизвестны, но в редких случаях нельзя исключить специфические контактные аллергии. Не использовать материал при наличии известной аллергии на один из его компонентов.

Состав

Этилацетат / метилметакрилат, ксилол.

Условия хранения

Хранить в сухом месте при комнатной температуре; беречь от солнечных лучей и воздействия сильных перепадов температуры.

Утилизация

Полностью использованные флаконы можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарный знак

Mucopren® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратиться к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

За исключением случаев, когда это запрещено законодательством, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не несет ответственности за убытки или ущерб, возникшие в связи с данным продуктом, будь то прямой, косвенный, особый, сопутствующий или последующий ущерб, независимо от правового основания, включая гарантию, контракт, неосторожность и безусловную ответственность.

Информация о продукции Kettenbach основана на результатах обширных исследований и опыте применения. Мы отражаем эти результаты со всей возможной тщательностью, но оставляем за собой право на технические изменения в целях совершенствования продукции. Однако это не освобождает пользователя от обязанности соблюдать все наши рекомендации и указания в ходе применения.

Обновлено: 31 августейший 2023 г.

ITALIANO

Descrizione del prodotto / Indicazioni

Adesivo per resine per protesi / associato a Mucopren® Soft.

Gruppo target di pazienti

Pazienti trattati nel quadro di una procedura odontoiatrica.

Istruzioni per l'uso

Applicare uno strato sottile di adesivo Mucopren sulla superficie irruvidita così preparata e lasciare asciugare all'aria per almeno 90 secondi. Prestare attenzione ad applicare l'adesivo oltre il bordo.

Richiudere il flacone dell'adesivo Mucopren® immediatamente dopo l'uso.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non ingerire il materiale! Consultare un medico in caso di disturbi persistenti in seguito a un'ingestione indesiderata.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciogliere immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Evitare il contatto del materiale con le mucose con la pelle.

In caso di versamento accidentale del prodotto si raccomanda di aerare il locale e di togliere la quantità di prodotto versato con un legante universale.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica, al fine di prevenire danni ambientali (inquinante idrico).

Evitare il contatto con gli indumenti, poiché il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Tenere lontano da fonti ignifere.

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali sistemici; in casi rari non è tuttavia esclusa la comparsa di allergie di contatto. Evitare l'uso del materiale in caso di allergia nota verso uno dei componenti.

Composizione

Acetato di etile / metacrilato di metile, xilene.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperatura estreme.

Smaltimento

I flaconi completamente vuoti possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Handelsmerken

Mucopren® è un marchio registrato di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali selezionati Kettenbach sono disponibili solo in determinati mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale della responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica. Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 31 agosto 2023

ESPAÑOL

Descripción del producto / Indicación

Adhesivo para plásticos de prótesis en combinación con Mucopren® Soft.

Pacientes destinatarios

Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Indicaciones para su manipulación

Distribuya con un pincel una capa fina de adhesivo Mucopren sobre la superficie rugosa preparada de ese modo y deje que libere el aire durante 90 segundos. Es importante que el adhesivo se aplique sobrepasando el borde.

Volver a cerrar el frasco de adhesivo Mucopren® inmediatamente después de su uso.

Medidas de precaución

